

~~XXXX (1111-1114)~~

XLI

Man caught in Fire Corral

~~XXI~~
XII

(1111)

Man Caught in Fire Corral

001-015

001
x^wä 'ätseku'stem it'si'tsetsemo x^wä tätc ntöemi'p
it used to be said they were making toward a place
a fire corral near Sand Point

002
kum äyⁿi'z x^wä gwä'lentem u'ya'r kum x^wi''z
then because it was burned in a circle then here

ni''nä'ptäs äxu'sentem x^wä t'itmi'x^w x^wä tcästä'pentem.
when they went in it was looked for animals to be shot
amongst they were

003
hoi kum u^uci'z äpl tä'pem kum lutul x^wä sniwt
and then just as there was shooting then not shy the wind was
(modest)

004
kum x^wi'yä sgwälp taxt gwälp kum xux^wi'yä tsi''
and this burned fast it burned then these there

005
1112 tä'pem kum tsi'' sa'q^wunts kum x^wätp hoi kum
shooting then there opened it and ran and then
(they) (made a gap)

006
x^wi'' x^wä ttcnä'k^wä'ä gwitctem i'tä'pemc kum
here one person was seen shooting then

007
du'imentsut tsi''z kum uk'änani's
they ran there then they went again
(out)

008
hoi kum zä nä 'ukpenä'ä tsä'tx^w hi'z
and then when they came up to the house and

009
q^wa'aq^wä'ä¹ x^wä stcint hi'z miipnu'ntem äpl t^ucu'
talked the people and it was learned there was gone

010
hoi kum äk^wn u^umäy tcätgwälpi'nä'ä hoi tä'äxu'sentem
and then he said I bet he was burned over then he was looked for

011
012 t^ucu' z ink^wi''ts kum äk^wn u^umäy tcätgwälpi'nä'ä
he was absent when it was night and he said I bet he was burned over

013
014 kum äk^wn hä smi'yäm hoi utcä'centsäl tcästusla'qmät.
and she said his wife then come with me we will search for
him

015
hoi kum ~~ni'z~~ nä'ä tu' u ar^w nä'ä'mnu's tk^winc xux^wi'ya
and then answering many I don't know how many of
those

XXPI
XLI

Man Caught in Fire Corral

015-034

016
sqa'iqaltumx^w xux^wiyā uitcā'centem, xux^w tsāntci'te.
men this one was accompanied again to arrive
(they proceeded)

017
1113 Ēku'stem x^wi' tsāmi' mālx^wi' k' atsgwi'tostem, hoi
it was said here ~~kwkwk~~ right here he was seen then
he was but is not any more

018
kum axu'sentem la'qentem xux^wiyā 'āstcint, tsgwāi
and he was looked for search was by these people because
made

019
da'xdāxt, Ēk^wn (x^wi' tī' ta'xux, hoi kum tī'
they went here and there) surely he is dead and then surely
she said here

020
u'tōā'm.
it was dark

021
gwi'totem dešl' gwt, hoi ya'raR xux^wiyā stcint.
it was seen very dimly then they gathered these people

022
024
tšu'tsu'um, kum x^wiyā smi'yām la tate qo'mqis ā'mic
they cried then this woman toward his head sat down

025
kum tsānci:ltcāni'w pi'kelilo, kum tsāi'z nā'ku
and in a circle alongside they sat down then there she thought

026
027
hoi h:smu'sem x^wi' yo lut stcint, kum ułmu'sents
now I will feel about ~~kw~~ here my! not a person then again she
felt about it

028
x^wā tate x^wi' lut stcint āpē tī'ntinā'ā, Ēk^wn
toward here not a person it had ears she said

029
x^wiyā smi'yām hā lut stcint āti'x^wulem x^wi'
this woman yes not a person it is different here

030
stcsku'emis, kum a'aya'r x^wi'z mu'sentem, kuñ
its eyes then & by all here it was felt oh
it turned out to be

031
032
la'mqā'ā, hoi kum āpē māx^wt, hoi kum ułtā'pelic.
a black bear and then they had a laugh and then they got up

033
034
uł'āxu'sentem x^wiyā 'i'tspu'sem ha sqi'ltumx^w, kum
again he was looked for this one lost the man then

034

ʔxu^ʔsentem | gwɪ^ʔtctem ʔtek^{wɪ}ʔʔʔʔ ʔtek^{wɪ}ʔʔʔʔ k^{wɪ}ʔy^ʔ
 he was looked for he was lying lying still
 (seen)

ʔtsx^{wɪ}ʔlx^{wɪ}ʔult. ʔtsgwɪ^ʔlp kum x^{wɪ}ʔʔ x^{wɪ}ʔ nɪ ʔi^ʔta^ʔps
 alive he was he was burned oh here where his kill was
 it was clear!

x^{wɪ}ʔʔ ʔnɪa^ʔmqɪ^ʔʔ kum tsi^ʔʔɪ ulxu^ʔistem x^{wɪ}ʔ tɪtc
 this black bear then there again he was taken toward

tsɪt^{wɪ}ʔ x^{wɪ}ʔya sqɪ^ʔltumx^{wɪ} tsi^ʔʔ x^{wɪ}ʔ hɪnx^{wɪ}ʔa^ʔtpalqs.
 his house this man there the end of the road